



The 23rd Annual Dickens Symposium

Dickens and Language

July 30 – August 1, 2018

University of Tübingen



Universitätsbund
Tübingen e. V.

THE DICKENS SOCIETY



Monday, July 30

8:30 – 9:00 **Registration, packet pick-up**
Foyer, Keplerstraße 2 – Faculty of the Humanities

9:00 – 9:20 **Welcome remarks**
Lecture Hall, Keplerstraße 2

Natalie J. McKnight (Boston U), President, Dickens Society

Matthias Bauer (U Tübingen) and Angelika Zirker (U Tübingen / Humboldt U Berlin), Conference Organizers

Leon Litvack (Queen's U, Belfast), Curator of the Photographic Exhibition, "Dickens in the Eye of the Beholder"

*****All sessions take place in Brechtbau, Wilhelmstraße 50 (ground floor)*****

9:30 – 10:50 **Session I**

Panel A: DIGITAL DICKENS I (*Room 32*)

Moderator: Diana Archibald (U Massachusetts Lowell)

Hugo Bowles (U Rome Tor Vergata) and Daniele Metilli (U Pisa)

The "devil's handwriting" and Dickens's Stenographic Syntax

Angelika Zirker (U Tübingen / Humboldt U Berlin) and Miriam Lahrsow (U Tübingen)

Nor'westers, Fighting Cocks, and Observations: A Digital Annotated Edition of *The Chimes*

Viola Wiegand and Michaela Mahlberg (U Birmingham), Anthony Hennessey and Peter Stockwell (U Nottingham)

The Body in Dickens: Comparing Semantics of Narration with Fictional Speech

Panel B: CONFUSION, INFECTION, DURATION (*Room 33*)

Moderator: Sara Malton (Saint Mary's U)

Anne Rügemeier (U Freiburg)

Dickens and the Language of Illness

Robert Sirabian (U Wisconsin-Stevens Point)

Dickens and the Language of Time

Francesca Orestano (U Milan)

***A Holiday Romance* (1868): Baby Talk as Heteroglossia**

10:50 – 11:10 Coffee Break (*Room 34*)

11:10 – 12:40 Session II

Seminar: DICKENS AND DIFFERENCE (*Room 32*)

Moderators: Lillian Nayder (Bates C) and Dominic Rainsford (Aarhus U)

Elizabeth Craig (U New Brunswick)

***Little Dorrit* and the Language of Epitaphs: Chivery Transcends the Comic**

Abderrazzaq Ghafsi (Anglia Ruskin U)

The History of Charles Dickens in Arabic: A Discussion of the Linguistic Features in Dickens's Arabic Works after Translation

Yuki Katsuta (U Tokyo)

Vanishing Depths: The Spatio-Temporal Structure in *Little Dorrit*

Violeta Martínez-Alcañiz (U Autonoma of Madrid)

***Great Expectations* Comes to Hong Kong: A Left-wing Translation in the mid-1950s**

Tatiana Nunez (The Graduate Center, CUNY)

Reading for Alternative Literacies in *Bleak House*

Seminar: MEANING THROUGH LANGUAGE (*Room 33*)

Moderators: Nancy Metz (Virginia Polytechnic U)

Christian Dickinson (Baylor U)

Swiveling from One Word to Another: Language as External Marker of Character Change in *The Old Curiosity Shop*

Rebecca Ehrhardt (U Southern California)

John Harmon and the Referentiality of Character

Carolyn Gonzales (Iowa State U)

Mechanization and Education in *Our Mutual Friend*

Katherine J. Kim (Boston College)

The Language of Haunting

Suyin Olguin (Queen's U, Canada)

Feasting Your Way to Masculine Health: The Linguistic Function of Food in Dickens's *A Christmas Carol* and *Great Expectations*

Akiko Takei (Chukyo U)

Facts and Falsehoods in the Narratives in *Hard Times*

12:40 – 14:00 Lunch on your own (for a few suggestions, see p.13 of this programme)
(*Dickens Society board members/trustees lunch: Keplerstraße 2, ground floor, R. 002*)

14:00 – 15:20 Session III

Panel A: FIGURES OF SPEECH (*Room 32*)

Moderator: Margaret Darby (Colgate U)

Zelma Catalan (Sofia U)

Missing Links: Dickens and Ellipsis

Michelle Allen-Emerson (United States Naval Academy)

Dickensian Elephants

Annette Federico (James Madison U)

Satis

Panel B: SPEAKING THE SAME LANGUAGE (*Room 33*)

Moderator: Catherine Quirk (McGill U)

Bethan Carney (Independent Scholar)

The Ghosts of Christmas Carols Past: The Influence of German Märchen on A Christmas Carol

Sara Malton (Saint Mary's U)

Ever to Wonder?

Megan Beech (U Cambridge)

Unspeakable the Political: Dickens and the Politics of Language in the Performance Readings

15:20 – 15:40 Coffee Break (*Room 34*)

15:40 – 17:10 Session IV

Publication Workshop (*Lecture Hall, Keplerstraße 2*)

Moderator: Diana Archibald (U Massachusetts Lowell)

David Paroissien (U Massachusetts-Amherst), Editor, *Dickens Quarterly*

Natalie J. McKnight (Boston U), Editorial Board, *Dickens Studies Annual*

Michaela Mahlberg (U Birmingham), Editor, *International Journal of Corpus Linguistics*

Panel B: WOMEN'S WORDS (*Room 33*)

Moderator: Edward Guiliano (New York Institute of Technology)

Megan Hansen (New Mexico State U)

Esther's "visible facts": Visual Language and the Problem of Perception in *Bleak House*

Stacey Kikendall (Park U)

"You can't look at me out of a child's eyes": Vision, Gender, and Knowledge in Charles Dickens's *Little Dorrit*

Masumi Odari and Ciarunji Chesaina (U Nairobi)

The Effect of Emotional Language in the Portrayal of Women and Children in Selected Charles Dickens Novels

18:00 – 19:30 Reception at Schloss Hohentübingen

19:30 Dinner on your own

Tuesday, July 31

8:30 – 9:50 Session V

Panel A: SPEAKING THE SELF (*Room 32*)

Moderator: Emily Bell (Loughborough U)

Katherine Charles (Washington C)

Picturing Dickens: Portraits, Photographs, and the Problem of Autobiography

Julia Kuehn (U Hong Kong)

Dickens, Copperfield, and the Genre of the *Bildungsroman*

Lillian Nayder (Bates C)

The Dickens Brothers and the Language of Style

Panel B: STEPPING OUTSIDE TO TALK (*Room 33*)

Moderator: Angelika Zirker (U Tübingen / Humboldt U Berlin)

Hoyeol Kim (Texas A & M U)

Digital Analysis of Dickensian Characters and the Language of Emotion

Eike Kronshage (Chemnitz U Technology)

Speaking Faces? Dickens's Critique of Physiognomics

Céline Prest (Independent Scholar)

"And then I saw it start forth like old writing on the wall": Rosa Dartle's Scar as Linguistic Weapon

9:50 – 10:10 Coffee Break (*Room 34*)

10:10 – 11:10 **Annual Meeting**
(*Lecture Hall, Keplerstraße 2*)
Everyone please join us for this important event!

11:20 – 12:40 **Session VI**

Panel A: MUTUAL INTERESTS (*Room 32*)

Moderator: Lydia Craig (Loyola U Chicago)

Elizabeth Bridgham (Providence C)

Indecent Proposals: Plotting Marriage in *Our Mutual Friend* and *The Mystery of Edwin Drood*

Emma Curry (U Buckingham)

Dickens in Bits: Language, Legs, and Feeling in *Our Mutual Friend*

Sean Grass (Iowa State U)

Revising Codes: In Defense of Bradley Headstone

Panel B: SIGNS, AFTERLIVES, ONTOLOGY (*Room 33*)

Moderator: Julia Kuehn (U Hong Kong)

Jeffrey Jackson (Monmouth U)

House and Sign: The Maypole Inn and the Making of Dickens's Reading Audiences in *Barnaby Rudge*

Jeremy Parrott (Independent Scholar)

Dolly Varden's Triumph: The Afterlife of a Dickens Characternym

Magdalena Pypeć (U Warsaw)

The Rhetoric of Imperial Gothic in *The Mystery of Edwin Drood*

12:40 – 14:00 Lunch on your own

14:00 **Depart for excursion to Schloss Lichtenstein**
(*Group will depart from Keplerstraße 2*)
Excursion will culminate with the Dickens Dinner at the Forellenhof Rössle at Honau.

Wednesday, August 1

9:00 – 10:20 Session VII

Panel A: DIGITAL DICKENS II (*Room 32*)

Moderator: Kylee-Anne Hingston (St. Thomas More C)

Diana Archibald (U Massachusetts Lowell)

A Computational Analysis of Dickens's Travel Writing

Osamu Imahayashi (Hiroshima U)

Charles Dickens's Private Language and the Language of Fiction

Susan Cook and Liz Henley (Southern New Hampshire U)

Multimedia Dickens: Teaching Language and Illustration through the Makerspace

Panel B: NOVEL EXPRESSIONS (*Room 33*)

Moderator: Daniel Tyler (Cambridge U)

Rob Jacklosky (C of Mount St. Vincent)

***Great Expectations* and the Dark Language of Comedy**

Nancy Metz (Virginia Polytechnic U)

The Madman's Curious Manuscript, Or, "Judge for yourself," Samuel Pickwick

Catherine Quirk (McGill U)

***Dombey and Son*: The Language of Melodrama**

10:20 – 10:40 Coffee Break (*Room 34*)

10:40 – 12:00 Session VIII

Panel A: AFFECTIVE DICKENS (*Room 32*)

Moderator: Sean Grass (Iowa State U)

Pamela Gilbert (U Florida)

Reading the Language of Affect

Dominic Rainsford (Aarhus U)

Language, Personhood, and Sympathy in *Sketches By Boz*

Melissa Jenkins (Wake Forest U)

"What the waves were always saying": Dickens and "Natural" Language

Panel B: REFLECTIONS AND REFRACTIONS (*Room 33*)

Moderator: Annette Federico (James Madison U)

Margaret Darby (Colgate U)

The Swiss Chalet

Nicole Poppe and Matthias Bauer (U Tübingen)

Understanding Dickens

Daniel Tyler (Cambridge U)

The Clown and the Grammarian: Dickens's Language

12:00 – 13:30 Lunch on your own

13:30 – 14:50 Session IX

Panel A: DICKENS AND DISABILITY (*Room 32*)

Moderator: Stacey Kikendall (Park U)

Galia Benziman (Open U of Israel)

Hearing, Speaking, Signing: Controlling the Signs

Lydia Craig (Loyola U Chicago)

The Emotive Possibilities of Sensory Disability in *American Notes* and "Doctor Marigold"

Kylee-Anne Hingston (St. Thomas More C)

***Bleak House's* Body Language: Articulating Disability Through Narrative Form**

Panel B: HAVING A WORD (*Room 33*)

Moderator: Natalie McKnight (Boston U)

Joel J. Brattin (Worcester Polytechnic Institute)

Dickens's Damn Language: The Early Novels

Bert Hornback (Emeritus, U Michigan)

The Rhythms of Dickens's Prose

Michael Hollington (U Toulouse Le-Mirail 2)

London: A Dickens Keyword

14:50 – 15:10 Coffee Break (*Room 34*)

15:10 – 16:40 Session X

Panel A: DICKENS AND VICTORIAN PERIODICAL CULTURE (*Room 32*)

Moderator: David Paroissien (U Massachusetts Amherst)

Emily Bell (Loughborough U)

“Dickens and water”: The Language of Dickens’s Young Men

Leon Litvack (Queen’s U, Belfast)

**Charles Dickens and Joseph Parkinson: Composite Authorship in
*All the Year Round***

Lukas Kübler (Albert-Ludwig U Freiburg)

**The Circuit of Dickens’s *Household Words* and the Regimes of Representation
in Victorian Magazines**

Panel B: ADAPTION, PERFORMANCE (*Room 33*)

Moderator: Joel J. Brattin (Worcester Polytechnic Institute)

Christine Colon (Wheaton C)

**Navigating the Beauty and Brokenness of Humility: Andrew Davies’
Adaptations of Esther Summerson and Amy Dorrit**

Marty Gould (U South Florida)

Surprising Cinematic Encounters with Dickens

Edward Guiliano (New York Institute of Technology)

Young Dickens and the Language of Cinema

Exhibition

**Dickens in the Eye of the Beholder:
Photographic Portraiture and the Cultivation of Celebrity**
A Photographic Exhibition by Leon Litvack (Queen's U, Belfast)

(University Library, Wilhelmstraße 32)

Charles Dickens's rocket-like rise coincided with the development of one of the most significant technological innovations of the modern age, and one which continues to fascinate and the exercise powerful influences over us all. Photography allowed life-like visual images of Dickens to become inexpensive, pervasive and plentiful; they also provided a means of instant recognition. The author employed some of the best operators of the day to take photographs of him in a variety of poses: in conventional attitudes that suggested wealth, style, and authority, but also in innovative situations, at home with his family, at work at the very desk on which he penned his immortal words, and on stage ready to deliver a dramatic rendition. Taken together, they constitute a remarkable, evolving narrative of celebrity. This exhibition is based on recent, cutting-edge research and offers a unique opportunity to appreciate the complete range of photographic images of the author, and thus to come to an understanding of how this fascinating blend of art and science contributed to the shaping of public attitudes towards one of the most famous and fascinating figures of his time.

Dr. Leon Litvack is Reader in Victorian Studies at Queen's U, Belfast and Principal Editor of the Charles Dickens Letters Project (Dickensletters.com).

•

Furthermore, students of the English Department at Tübingen University have organized a small exhibition on **Dickens in Germany**, also to be seen at the University Library.

Lunch (and Dinner) Suggestions

Esszimmer (Am Lustnauer Tor 4) Mediterranean/Arabian	\$	Unkel (Wilhelmstraße 17) Mediterranean	\$\$
Wok-In Asia Imbiss (Wilhelmstraße 20) Asian	\$	Frau Hopf im Schlosscafé (Burgsteige 7) International	\$\$
Neue Dönastie (Keplerstraße 8) Turkish/Arabian	\$	Saints & Scholars (Wilhelmstraße 44) German/American	\$\$
Gauker (Nauklerstraße 31) Bakery	\$	Centrale (Doblerstraße 10) Italian/Mediterranean	\$\$
Campus Kebap (Wilhelmstraße 44) Turkish/Arabian	\$	Stern (Lange Gasse 4) Mediterranean	\$\$
Brechtbau Cafeteria (Wilhelmstraße 50) Snacks and Sandwiches	\$	Die Kelter (Schmiedtorstraße 17) German	\$\$\$
Africa (Schlachthausstraße 9) Ethiopian/Eritrean	\$\$	KADO-YA Sushi (Doblerstraße 1) Japanese cuisine	\$\$\$
Wurstküche (Am Lustnauer Tor 8) German/Swabian	\$\$	Le Romarin (Mohlstraße 26) Mediterranean/ Moroccan/French	\$\$\$
Ban Mai Thai (Keplerstraße 10) Asian	\$\$	Forelle (Kronenstraße 8) German/Swabian	\$\$\$
Ranitzky (Am Markt) German/Alsatian	\$\$	Neckarmüller (Gartenstraße 4) German/Swabian	\$\$\$
Zum Alten Fritz (Gartenstraße 13) Italian	\$\$	Umland Stube (Umlandstraße 1) German/Swabian	\$\$\$\$

Emergency Numbers

Emergency Medical Service **112**
Police **110**
Non-Emergency Medical Service (doctor on call) **116 117**

Angelika Zirker **+49 176 20076245**



Wi-Fi Access

Use your **eduroam** connection or connect via our **Guest** Wi-fi and log in through your web browser:

User Name **Dickens**
Password **Scrooge**



Download Page

To download handouts and presentations, please go to:

<http://dickens-conf-2018.connotations.de>

Dickens Conference

Brechtbau (Wilhelmstraße 50)

Keplerstraße 2

**Universitätsbibliothek
(Wilhelmstraße 32)**

**Schloss Hohentübingen
(Burgsteige 11)**

Hotel Domizil (Wöhrdstraße 5-9)

Ibis Styles Hotel (Friedrichstraße 20)



Conference Organizers

Matthias Bauer (U Tübingen)
Angelika Zirker (U Tübingen / Humboldt U Berlin)

July 30 – August 1, 2018
University of Tübingen

Address:

Englisches Seminar
Wilhelmstraße 50
72074 Tübingen

We are grateful for the financial support by:

Eberhard Karls Universität Tübingen
Department of English



Freunde und Förderer
der Universität
Tübingen
(Universitätsbund) e.V.